



# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Інтеркультурне Місто Стратегія та Політика



*Форум "Одеса – Культурний Хаб"*

*Др. Ксенія Рубікондо*

Керівник Мережі Інтеркультурних Міст України (ICC-UA)

Одеса 20 квітня 2017р

47 Member States  
États membres

800 million Europeans  
millions d'Européens



Council of Europe  
Conseil de l'Europe

www.coe.int



- The Council of Europe was founded in 1949 by ten European countries in order to promote greater unity between its members (now 47)
- Mission: to reinforce democracy, human rights and the rule of law and to develop common responses to political, social, cultural and legal challenges in its member states. Since 1989 the Council of Europe has integrated most of the countries of Central and Eastern Europe into its structures and supported them in their efforts to implement and consolidate their political, legal and administrative reforms.



# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

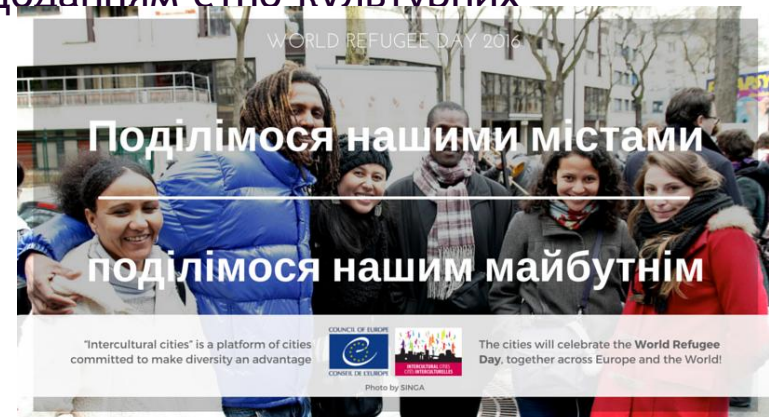


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Що таке інтеркультурне місто?

- В **інтеркультурному місті** проживають люди різних національностей, походження, культур, носії різних мов, традицій, чи релігій
- Політичні лідери та громадяни такого міста сприймають цю **(етно)культурну різноманітність** позитивно, як ресурс. Місто активно **бореться з дискримінацією** і адаптує свої методи управління, установи та послуги до потреб населення
- Місто має **стратегію та інструменти для роботи з (етно)культурною різноманітністю** та подоланням етно-культурних конфліктів
- Таке місто заохочує взаємодію між різними етнічними групами в міському просторі





# Що таке Програма "Інтеркультурні Міста"?

- «Інтеркультурні Міста» (ICC) - це Програма РЄ, яка підтримує інтеркультурні міста в розробці стратегії, механізмів управління та політики, що дозволяють представникам різних культур, **меншин**, переселенцям, та мігрантам стати ресурсом для громади
- «Інтеркультурні Міста» (ICC) підтримує втілення нової моделі управління (етно)культурним різноманіттям, **моделі інтеркультурної інтеграції**
- Ця модель заснована на усвідомленні **переваг різноманітності** – сприйняття переселенців і мігрантів як ресурсу, а не як уразливої групи, що лише потребує підтримки
- ICC пропонує **комплексну методичку для** надання допомоги містам у розробці їх стратегій різноманітності, а також цілий ряд аналітичних інструментів, вкл широковизнаний **Індекс Інтеркультурних Міст**





## Модель Інтеркультурної Інтеграції

- **стратегічна реорієнтація** міського управління та політики, спрямована на заохочення представників різних (етно)культурних груп у керівні та адміністративні органи
- заохочення позитивного інтеркультурного змішування, взаємодії між всіма жителями
- розвиток компетентності місцевих установ для улагодження (етно)культурних конфліктів **та розвитку інтеркультурної взаємодії та інтеграції**
- підтримка громадського діалогу за принципами переваги різноманітності
  
- Це є **комплексний стратегічний підхід** під керівництвом компетентних лідерів та поза межами політичних переділів та структур
- **підхід** заохочує місцевих лідерів та установи сконцентруватися на освоєнні вмінь і талантів всіх громадян міста, в тому числі мігрантів, і створити оптимальні умови для їх активної участі в суспільстві та економіці





## Що таке Перевага Різноманітності?

- ...сприйняття переселенців, мігрантів, людей-виходців з інших культур, **як ресурсу** для місцевого економічного, соціального і культурного розвитку, а не тільки як вразливих груп, які потребують соц підтримки і послуг
- **Різноманітність** є перевагою, а не загрозою, коли компетентно скерована
  - нова інформація, різноманітність навичок
  - творчість та інновації
  - доступ до нових ринків і капіталу (вкл. людський)
  - підприємництво
- Адміністратори міст і державні службовці потребують певної **етно-культурної компетентності**, щоб впоратися зі складними змінами, уникнути потенційних конфліктів, пов'язаних з різноманітністю





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Що таке Перевага Різноманітності?



різноманітність не обов'язково означає складнощі й перешкоди, вона може стати містком до розуміння і збагачення нашого життя





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

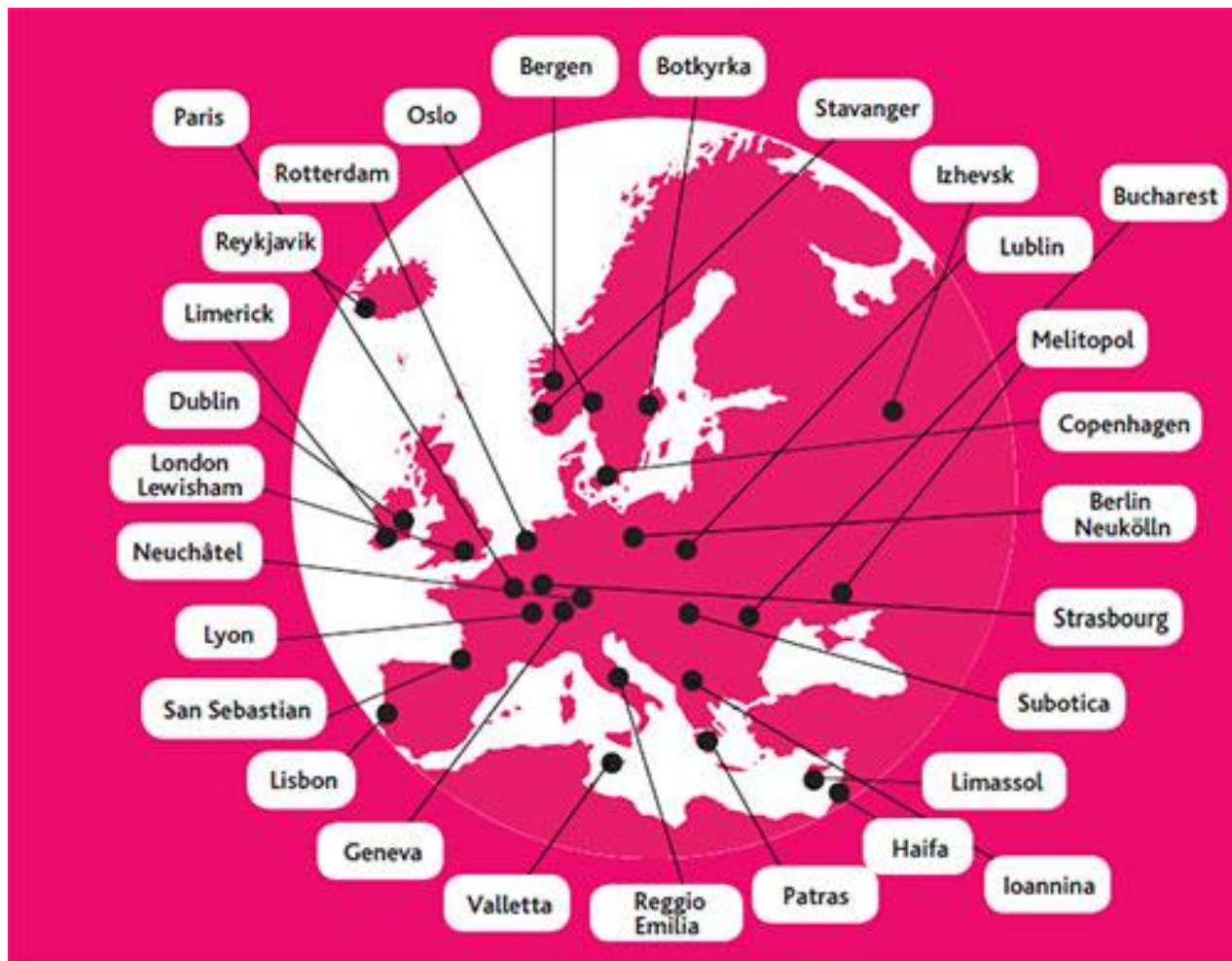


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

**Міжнародна Мережа  
Існує з 2008**

**117+ міст у 30+  
країнах світу -  
Європа, Японія,  
Корея, Канада,  
Мексика, Австралія**







# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded by the European Union and the Council of Europe

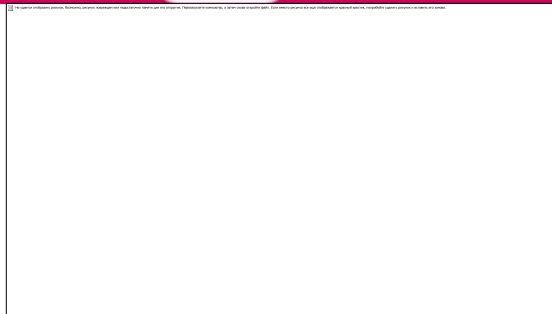


Implemented by the Council of Europe

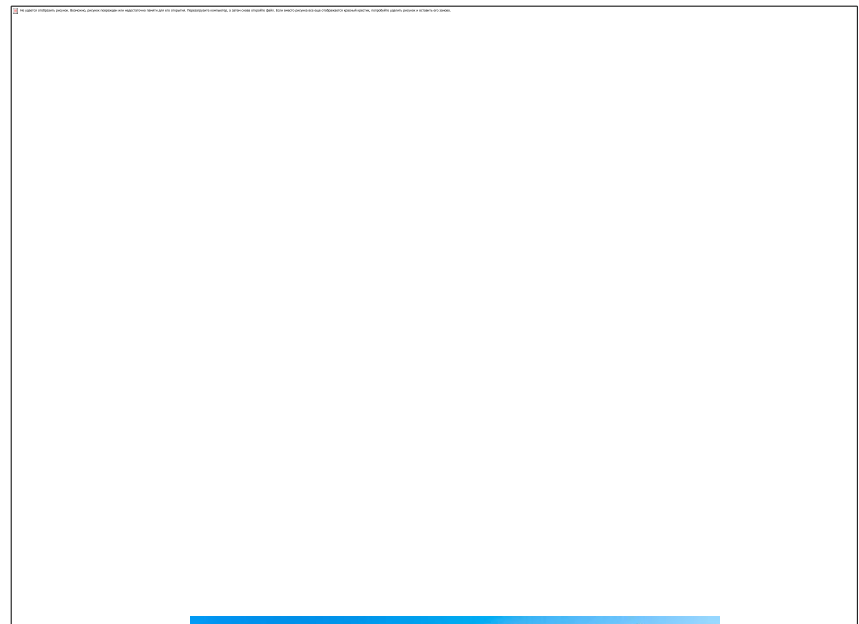
[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Національні Мережі

### Італія



### Іспанія





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

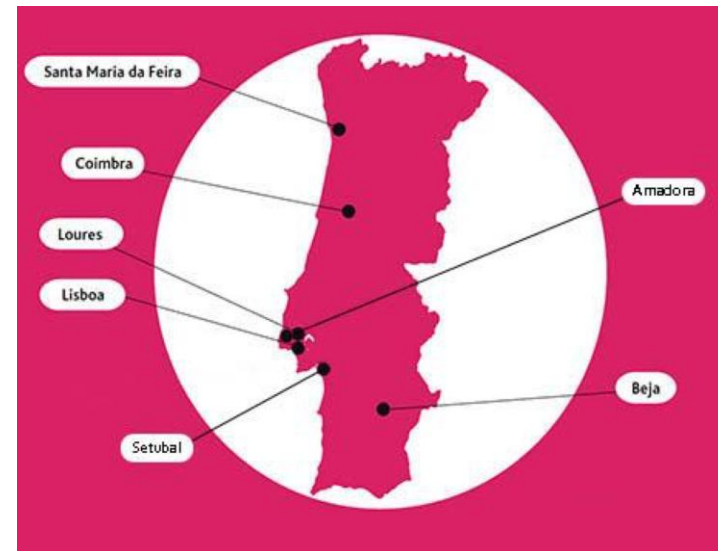
[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Національні Мережі

### Норвегія



### Португалія





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Національні Мережі Україна



Lutsk



Sumy



Pavlohrad



Melitopol



Vinnytsia

Odessa



<http://www.coe.int/en/web/interculturalcities/ukraine>



# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded by the European Union and the Council of Europe



Implemented by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Національна Мережа України, ICC-UA

Інтеркультурні Міста України (ICC-UA)  
Public Group

Discussion Members Events Photos Files

Write Post Add Photo / Video Create Poll More

Write something...

RECENT ACTIVITY

Lyudmila Afanaseva shared her photo.  
July 23 at 7:07pm

Lyudmila Afanaseva ▸ Мелітополь - інтеркультурне джерело України  
July 23 at 6:40pm

Вельмишановні члени міжконфесійного комітету християнських церков Мелітополя рада сповістити не тільки вам, а й всій громаді Мелітополя, що сьогодні я отримала ...

ICC-UA 2016 Annual Report

By Dr. Kseniya Khovanova-Rubicondo  
National Network Coordinator  
January 2017

Intercultural cities  
building the future on diversity  
[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

CREATE NEW GROUPS

Groups make it easier than ever to share with friends, family and teammates. [Create Group](#)

UPCOMING GROUP EVENTS [See All](#)

AUG 20  
Відбір кращих практик для Мали Інтеркультурних Історій  
Saturday, August 20 at 10 PM  
Strasbourg, France  
Hosted by Kseniya Rubicondo

<http://www.coe.int/en/web/interculturalcities/ukraine>

### Participating cities

- > Melitopol
- > Pavlohrad
- > Sumy
- > Vinnytsia

### National coordinator

@Kseniya KHOVANOVA-RUBICONDO

### Social media

[www.facebook.com/groups/icc.ua/](https://www.facebook.com/groups/icc.ua/)

@ICC-UA

### Documents

- > Ukrainian Intercultural Cities Network: ICC-UA Action Plan 2016-2017
- > Melitopol ICC Plan 2015-2020
- > ICC Index : questionnaire (Ukrainian version)

### Meetings

- > Interculturality: a value for citizens
- > Sumy joins the Ukrainian network of Intcultural Cities (ICC-UA)
- > Melitopol Forum 2015 marks a new era in the development of the national ICC-Ukraine Network
- > ICC Panel as a part of Eastern Europe Initiatives Congress 2015 in Lublin, Poland

# Набір Інструментів Програми

- Програма ІСС пропонує ряд ефективних інструментів

- Детальні профілі міст учасників
- Спеціальний посібник-гід 'крок-за-кроком'
- Приклади кращих практик
- ІСС індекс
- Навчальні візити та тренінги
- Тематичні дослідження та видання щодо інтеркультурного підходу в різних областях політики



The screenshot displays the website for the Intercultural Cities Programme. The main header reads "Intercultural cities: governance and policies for diverse communities". The central text describes the programme's goal to help cities manage diversity positively. A sidebar on the left lists various resources like "Overview", "Culture", and "Landscape". A right sidebar highlights "NEW!" news items and "Documents". At the bottom, there is a section for "Messages from Intercultural city leaders" featuring a video message from Joan Carles SANCHEZ, Mayor of Sabadell.

# Набір Інструментів Програми



- Мережа Інтеркультурних Міст надає практичну допомогу місцевим діячам, що зацікавлені у
  - Позитивному заохоченні громадян
  - Побудові бачення переваг етно-культурної різноманітності в містах та перетворення цього бачення в здійсненну стратегію
  - Отриманні консультацій та підтримки колег з інших міст
  - Визначенні та використанні досвіду інших міст у конкретних напрямках діяльності та потреб міста
  - Розробці спільних проектів у конкретних напрямках





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Інтеркультурне зобов'язання

- Місто може містити багато прикладів інтеркультурності, але вони можуть залишатися ізольованими або прихованими від загальної обізнаності населення чи зовнішнього світу

*Інтеркультурним* є таке *місто*, що

- прийняло свідоме рішення само-вишукувати, виявляти і визнавати приклади інтеркультурності,
- встановило політичну ціль консолідувати та надбудувувати на таких прикладах,
- розробило стратегію розвитку та забезпечило ресурси для її втілення

Офіційна заява  
(вислів) міської  
адміністрації

Стратегія  
інтеркультурної  
інтеграції

Функції міста через  
«інтеркультурні  
лінзи»



# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Інтеркультурне зобов'язання

- **Інтеркультурна стратегія** надає відповідальність кожному департаменту міста чи служби зробити свій вклад у підтримку, включення та створення можливостей для новоприбулих, переселенців, чи людей з міграційними кореннями
- Конкретні **цілі стратегії** включають позитивне управління інтер-культурними відносинами, заохочення інтеркультурних контактів, змішування та ініціатив, підвищення (етно)культурної компетенції установ, організацій та посадових осіб, а також просування бачення етно-культурної різноманітності як ресурсу для міста
- Недвозначна **офіційна заява** (громадське повідомлення) влади міста про свою прихильність до інтеркультурних принципів

**Офіційна заява  
(вислів) міської  
адміністрації**

**Стратегія  
інтеркультурної  
інтеграції**







# Intercultural cities

Building the future on diversity

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

## Система Освіти

- Відношення до культур та національностей можуть формуватися у ранньому віці; **школа має сильний вплив, а також потенціал** для того, щоб або посилити або ж кинути виклик етнічним забобонам багатьма способами:
- через соціальне середовище, що вона створює,
- наставлення, що вона дає,
- цінності та знання, що вона прищеплює

**Наскільки  
школи вашого  
міста надають  
можливість  
для дітей  
різних культур  
зустрічаються  
один з одним?**





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

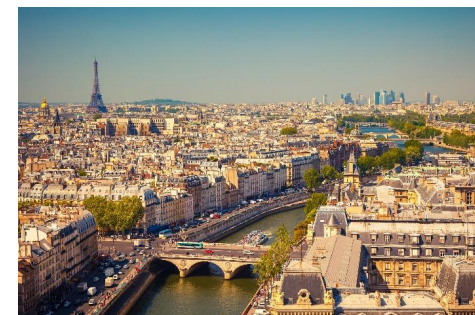


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Міський Простір

- Громадські місця і споруди мають важливе значення з багатьох причин. Це місця, які більшість громадян зобов'язані використовувати час від часу, тому виникає можливість для випадкових зустрічей між незнайомими людьми
- Ці місця можуть **посилити інтеркультурну солідарність**. Наприклад, у випадках підвищеного громадського інтересу навколо запропонованого будівництва чи закриття об'єкта
- Добре керовані і анімовані громадські простори можуть стати маяками інтеркультурних намірів міста. Навпаки, невдало керовані простори можуть стати місцями підозрілості і страху перед незнайомою людиною





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Бізнес та Роботодавство

- Великі частини економіки та ринку праці можуть знаходитися поза межами контролю міської влади, але все ж знаходиться у сфері її впливу
- Приватний сектор може запропонувати **більш доступний шлях** для меншин до участі в економічній діяльності
- В свою чергу, підприємницька діяльність - магазини, клуби, ресторани, а також висококваліфікована індустрія і науковий пошук - може забезпечити цінне поле для взаємодії різних культур міста
- В той час, як частіше всього бар'єри доступу до економічної діяльності існують для меншин чи мігрантів, в деяких випадках, може бути навп:





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

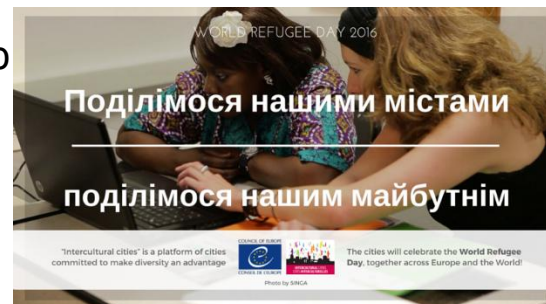


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Житлові Райони

- В європейських містах існує велика різниця в тому, в якій мірі частини житлових поселень пов'язані з культурою чи етнічністю
- Існують різні думки про те, чи слід втручатися державі, щоб заохочувати більш інтенсивне **соціальне і етно-культурне змішування** і стимулювати динаміку громад в житлових районах, чи ринок праці і особистий вибір повинен бути головними визначальними чинниками
- Інтеркультурне місто **не вимагає «ідеальної» статистичної концентрації чи змішування людей** і визнає цінність етнічних груп, якщо вони не є перешкодами на шляху вільного потоку людей, ідей і можливостей, як всередину міста, так і за його межі



**Політика міста щодо  
сприяння зустрічам  
та взаємодії  
представників  
різних етнічних груп  
в його районах**



# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Державна Служба та Послуги

- Етнічний/культурний склад державних службовців інтеркультурного міста відображає етнічний склад населення
- Місто визнає, що при зміні населення, сама природа державної служби повинна перевірятися та переглядатися
- Місто є відкритим для нових ідей та іновацій з боку меншин, і не нав'язує підхід "один розмір підходить всім" в сфері державної діяльності та послуг

**Чи відображає  
етнічне  
походження  
державних  
службовців  
міста етнічний  
склад його  
населення?**





# Intercultural cities

## Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



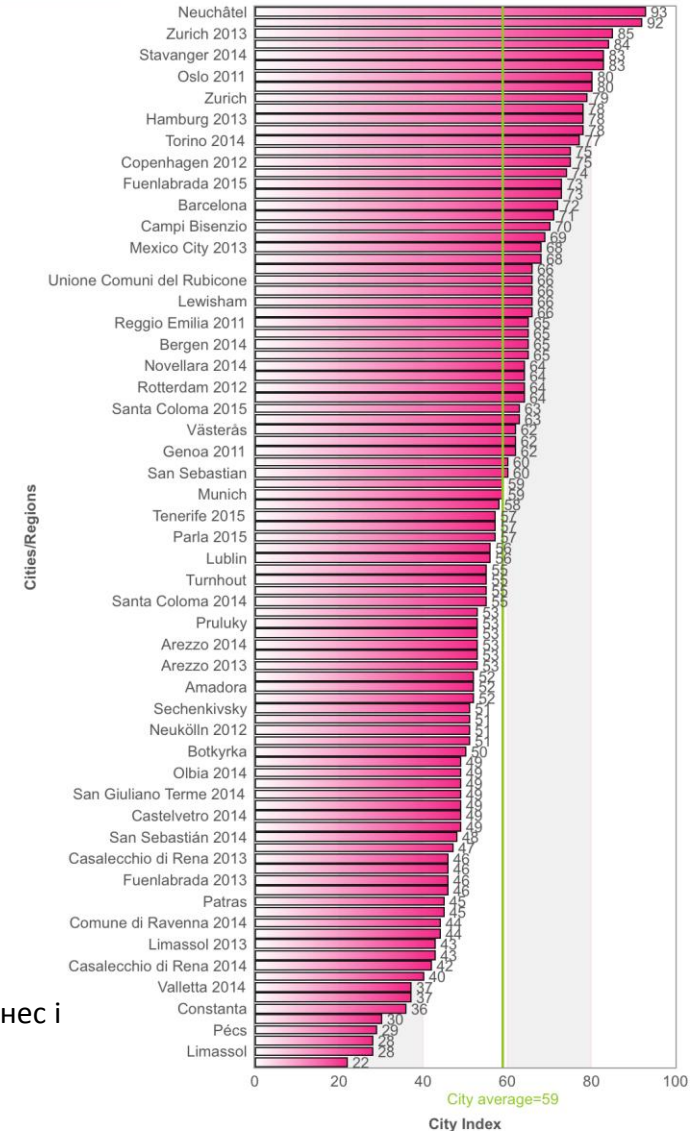
Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## ICC Індекс

- ...інструмент, який допомагає контролювати процес інтер-культурного розвитку міста, реалізації його стратегії, та пропонує оцінку відповідної політики і процесів міста
- ...в основі - запитальник з 76 питань, згрупованих в 14 показників:  
інтеркультурне зобов'язання, система освіти, житлові райони, громадські послуги, бізнес і роботодавство, культурна та політика громадського життя, міський простір, посередництво та вирішення конфліктів, мови, ЗМІ, міжнародні перспективи, інтеркультурні інтелект/компетентність, привітання новоприбулих, та управління

Такі показники ICC індексу, як освіта, житлові райони), громадські послуги, бізнес і роботодавство, культурна та політика громадського життя, міський простір формують індикатор «інтеркультурні лінзи»





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

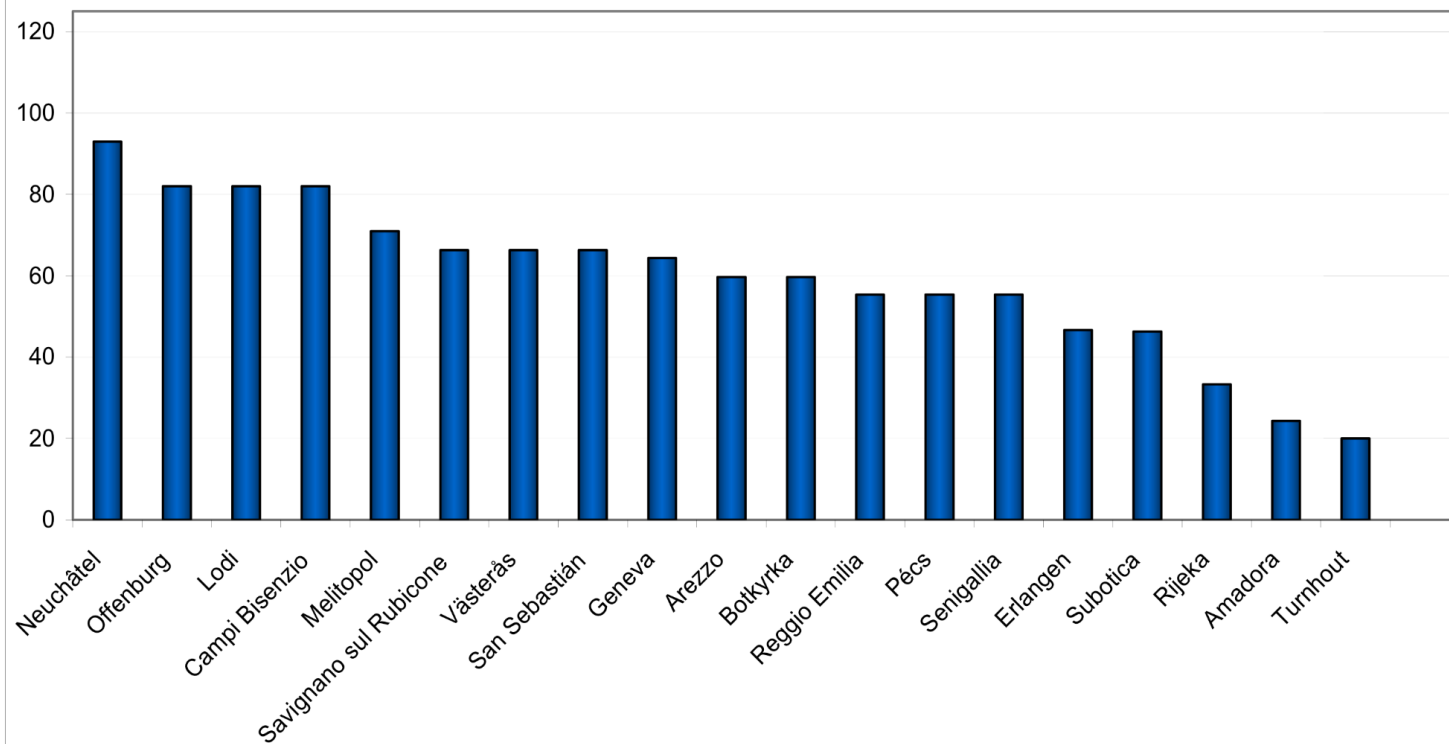


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Intercultural Cities Index

ICC-Index - Mediation and conflict resolution - City sample (inhabitants < 200'000)





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe

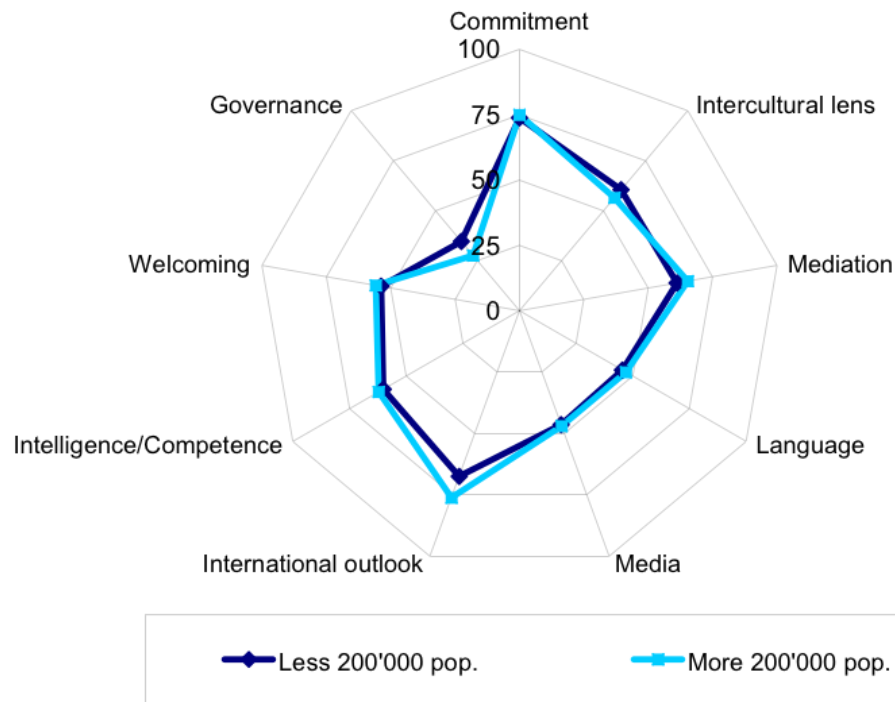


Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Intercultural Cities Index

Comparing city samples with the population of more and less than 200'000



Note: Scores: best value = 100

Source: ICC-questionnaires, CoE 2009-2012





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



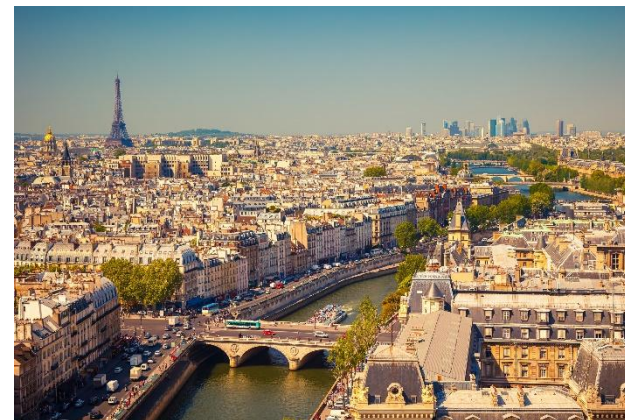
Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Як стати Інтеркультурним Містом?

- Офіційна заява (вислів) міської адміністрації
- Функції міста через «інтеркультурні лінзи»
- Посередництво та вирішення конфліктів
- Мова
- Засоби масової інформації
- Інтеркультурна політика
- Міжнародні перспектива  
Інтеркультурні інтелект/компетентність
- Привітання новоприбулих
- Управління та громадянство

**Ваше місто може  
приєднатися до  
національної мережі,  
або стати  
безпосереднім  
учасником ІСС  
Програми Ради Європи**





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Переваги Інтеркультурного Міста

- Перегляд політики міста та **розробка стратегії управління**, яка враховує наявні потреби та ресурси (вкл. людський капітал) міста та забезпечує комфортне проживання для всіх
- Можливість **безкоштовно користуватися експертною підтримкою ICC**, порадами та ноу-хау
- **Використання наявних** в рамках європейської та національних мереж **ресурсів**
- **Навчання та обмін досвідом** з іншими містами через платформу ICC, навчальні візити, тренінги, зустрічі та тематичні заходи
- **Розширення кола міжнародних зв'язків** вашого міста та покращення його **іміджу**
- Залучення найфункціональніших та визнаних на міжнародному рівні **моделей та стратегій управління** містом
- **Відстеження** інтеркультурного **розвитку вашого міста** за допомогою інструментів Програми
- Використання нових можливостей, побудова **партнерських відносин**, співпраця над **спільними проектами** з іншими містами...





# Intercultural cities

Building the future on diversity

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

## Recommendation CM/Rec (2015)1

- З огляду на успіх Програми на міжнародному рівні, 21 січня 2015 Комітет Міністрів Ради Європи опублікував Рекомендацію для країн-членів РЄ щодо втілення урбаністичної моделі інтеркультурної інтеграції на місцевому рівні та підтримки національних мереж інтеркульт міст
- Розпочато перегляд ефективності роботи національних мереж ІСС з т.з. розвитку інтеркультурної стратегії та політики міст, участі ключових осіб на відповідному рівні, залучення представників різних відомств, секторів та організацій міста, залучення електорату, громадськості та посадових осіб

**Recommendation CM/Rec(2015)5  
of the Committee of Ministers to member States  
on the processing of personal data in the context of employment**

*(Adopted by the Committee of Ministers on 1 April 2015,  
at the 1224th meeting of the Ministers' Deputies)*

The Committee of Ministers, under the terms of Article 15.b of the Statute of the Council of Europe,  
Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity among its members;  
Aware of the increasing use of new technologies and means of electronic communication in the relations between employers and employees, and the corresponding advantages thereof;  
Believing, however, that the use of data-processing methods by employers should be guided by principles designed to minimise any risks that such methods might pose to employees' rights and fundamental freedoms, in particular their right to privacy;  
Bearing in mind the provisions of the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981 (ETS No. 108, hereinafter the "Convention No. 108") and of its Additional Protocol regarding supervisory authorities and transborder data flows of 8 November 2001 (ETS No. 181), and the desirability of applying the principles to the employment sector;  
Recognising also that the interests to be borne in mind when developing principles for the employment sector are individual or collective, private or public;  
Considering that personal data in official documents held by a public authority or a public body may be disclosed by the authority or body in accordance with the domestic law to which the public authority or body is subject, thus reconciling access to such official documents with the right to the protection of personal data in accordance with the principles of the present recommendation;



# Intercultural cities

Building the future on diversity

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)

Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe

# Щиро дякую!

*Мережа Інтеркультурних Міст України*

*ICC-Ukraine*

[icc.ua15@gmail.com](mailto:icc.ua15@gmail.com)

[www.coe.int/interculturalcities](http://www.coe.int/interculturalcities)